

## TABLE DES MATIÈRES

### INTRODUCTION

I.	Vie et œuvres.....	7
	1. Les étapes de la vie.....	7
	2. Les œuvres.....	11
II.	Problèmes de chronologie.....	15
III.	Questions doctrinales.....	25
	1. Analyse des traités.....	25
	2. Les idées et le temps.....	32
IV.	La tradition manuscrite.....	40
	1. Manuscrits des opuscules.....	40
	2. La tradition de la trilogie.....	42
	A. Les manuscrits.....	42
	B. Les extraits de la Dioptra.....	46
	C. Classement des manuscrits.....	48
	D. La première édition et les recensions..	52
	E. Conclusion.....	54

### TEXTE ET TRADUCTION

<b>De l'âme.....</b>	<b>56</b>
A Nicétas, syncelle et chartophylax, fils de Coronis, Nicétas humble moine et prêtre, dénommé aussi Stéthatos, du monastère de Stoudios.....	56
Le même, au cher prochain.....	58

Traité de l'âme.....	64
I. De l'âme ; et en premier lieu des anges et de ce qu'ils furent produits avant toute autre créature.....	66
II. Considération des parties de la création.....	70
III. Considération sur la formation de l'homme à la création.....	76
IV. Quelle est l'intention divine dans la formation de l'homme?.....	80
V. Que signifie « à l'image et à la ressemblance de Dieu » et quelle est l'essence de l'âme?.	82
VI. Quelles sont les puissances et les vertus qui concourent génériquement à l'être de l'âme et de quelle manière l'homme paraît un monde intelligible?.....	86
VII. Quel est le gouvernement de ces puissances et leur mouvement naturel?.....	92
VIII. Quel est le comportement de l'âme?.....	98
IX. Quelle est la marche de la nature intellectuelle qui est en l'âme?.....	110
X. Quelle est la déviation de l'âme hors de l'ordre naturel?.....	116
XI. Quel est le retour à la rectitude?.....	120
XII. Quelles sont les propriétés de l'âme?.....	126
XIII. Quelles qualités, propres ou non, restent à l'âme à son départ d'ici-bas?.....	130
XIV. Où se rend l'âme après la mort?.....	144
XV. De quelle nature est le lieu où l'âme se repose après cette vie?.....	148
<b>Contemplation du paradis.....</b>	<b>154</b>
I. De combien de manières le paradis divin nous apparaît sensible dans une pieuse contemplation.....	162
II. De combien de manières le paradis nous appa-	

	raît intelligible sous le rapport de la contemplation et quelles sont ses plantes?.....	174
III.	Quels sont les fruits des deux genres de plantes du paradis?.....	178
IV.	Autre considération revenant à la même contemplation.....	184
V.	Autre considération plus élevée, par symbolisme, du commandement fait par Dieu à Adam.....	186
VI.	Autre considération très savante et profonde sur le paradis intelligible. Quelle est la porte par laquelle on y entre et celle par laquelle on en sort? Quelles sont en lui les plantes divines?.....	190
VII.	Que sont le travail et la garde du paradis et que procure à ceux qui y travaillent diversement la participation à ses fruits?.....	196
VIII.	De quelle manière, d'après notre traité, deux portes seulement et non plusieurs ont été placées dans ce paradis, et qui tournent, comme des Chérubins? En quoi diffère l'opération de chacune?.....	214
	<b>Lettres annexes au traité du paradis.....</b>	<b>228</b>
I.	A Nicétas chartophylax et syncelle, fils de Coronis, Nicétas, dit aussi Stéthatos, humble moine et prêtre du monastère de Stoudios.....	228
II.	Réponse de Nicétas, syncelle et chartophylax, fils de Coronis.....	230
III.	Extrait de l'autre lettre (du même).....	232
IV.	A Nicétas chartophylax et syncelle, fils de Coronis, Nicétas, dit aussi Stéthatos, moine et prêtre du monastère de Stoudios.....	234
V.	Du même. Lettres de controverse à Grégoire sophiste.....	246
VI.	Au même.....	260

VII. Au même.....	272
VIII. Au même.....	280
<b>De la hiérarchie.....</b>	<b>292</b>
A Nicéas diacre, très cher à Dieu, de la Grande Église et didascale œcuménique. Nicéas humble moine et prêtre, dit aussi Stéthatos, à propos du traité sur la hiérarchie céleste et également sur notre hiérarchie.....	292
Nicéas diacre et didascale de la Grande Église de Dieu, au très saint père spirituel seigneur Nicéas, dit aussi Stéthatos.....	294
Les chapitres des discours.....	296
Vers.....	298
Contemplation et réunion sacrée de la hiérarchie céleste et également de la hiérarchie ecclésiastique.....	300
I. De quelle assemblée s'agit-il?.....	302
II. Identité de structure des deux hiérarchies....	308
III. De quelle manière l'ordre de notre hiérarchie est assimilé à celui de la hiérarchie céleste..	318
IV. Des propriétés des hiérarchies et comment elles sont rangées également en trois triples rangées.....	330
V. Que les puissances d'en haut et d'en bas ne participent pas toutes également à la sagesse et à la connaissance.....	334
VI. Les propriétés des hiérarchies.....	344
VII. Le but de la hiérarchie.....	354
Alexis, moine et diacre, philosophe, à Nicéas Stéthatos, moine.....	360
Vers du même Alexis.....	364
<b>Sur les limites de la vie.....</b>	<b>366</b>
1. Dieu est infini et l'homme fini.....	368

2. Le pouvoir de Dieu sur la vie.....	376
3. De la soumission à l'enseignement autorisé....	390
4. Intention divine dans les limitations de la vie.	398
5. Conclusion.....	408
<b>Traité contre les Juifs.....</b>	<b>412</b>
<b>Exposé de la profession de foi.....</b>	<b>444</b>
<b>Extraits de la troisième centurie des lettres de Nicéas</b>	
<b>Stéthatos .....</b>	<b>464</b>
A Athanase higoumène du monastère de Panagios, sur les canons.....	464
Réponse à cette lettre. Athanase à Nicéas.....	472
Nicéas à Athanase, sur l'économie des canons....	476
<b>Sur des coutumes studites .....</b>	<b>486</b>
Nicéas Stéthatos, moine, à propos de la ceinture des diacres studites.....	486
Du même, à propos du salut fait avec les mains...	494
Au sujet de la formule des degrés.....	500
<b>Cieux nouveaux et terre nouvelle .....</b>	<b>508</b>

## INDEX

Index scripturaire .....	517
Index des auteurs cités.....	522
Index des noms propres .....	524
Index analytique grec .....	529

---